

3:1 וַיִּשְׁכֶּם יְהוֹשֻׁעַ בְּבֹקֶר וַיִּסְעוּ מִהַשְּׁטִים
 u·ishkm ieusho b·bqr u·isou m·e·shtim
 and·he-is-^crising-early Joshua in·the·morning and·they-are-decamping from·the·Shittim

¹ . And Joshua rose early in the morning; and they removed from Shittim, and came to Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they passed over.

וַיָּבֹאוּ עַד הַיַּרְדֵּן - וְכָל הוּא בְנֵי - יִשְׂרָאֵל וַיִּלְנוּ שָׁם
 u·ibau od - e·irdn eua u·kl - bni ishral u·ilnu shm
 and·they-are-coming unto the·Jordan he and·all-of sons-of Israel and·they-are-lodging there

וַיַּעֲבְרוּ מַרְם :
 trm iobru :
 ere they-are-crossing-over

3:2 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיַּעֲבְרוּ הַשֹּׁטְרִים
 u·iei m·qtze shlssth imim u·iobru e·shtrim
 and·he-is-becoming from·end-of three-of days and·they-are-passing the·superintendents

² And it came to pass after three days, that the officers went through the host;

בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה :
 b·qrb e·mchne :
 in·within-of the·camp

3:3 וַיִּצְווּ אֶת לְאֹמֶר כְּרָאוּתְכֶם אֶת אֲרוֹן אֱתָן
 u·itzuu ath - e·om l·amr k·rauth·km ath arun
 and·they-are-^minstructing » the·people to·to-say-of as·to-see-of·you^(P) » coffer-of

³ And they commanded the people, saying, When ye see the ark of the covenant of the LORD your God, and the priests the Levites bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it.

בְּרִית יְהוָה - אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נֹשְׂאִים אֹתוֹ וְאַתָּם
 brith - ieue alei·km u·e·kenim e·luim nshaim ath·u u·athm
 covenant-of Yahweh Elohim-of·you^(P) and·the·priests the·Levites ones-carrying »·him and·you^(P)

תִּסְעוּ מִמְּקוֹמְכֶם וְהֵלַכְתֶּם אַחֲרָיו :
 thsou m·mqum·km u·elkthm achri·u :
 you^(P)-shall-journey from·place^{ri}-of·you^(P) and·you^(P)-go after·him

3:4 אֵךְ יִהְיֶה רְחוֹק אֵךְ וַיְבִינֹו וַיְבִינֹו
 ak rchuq ieie bini·km u·bin·u u·bini·u
 yea far he-shall-become between·you^(P) and·between·him and·between·him

⁴ Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near unto it, that ye may know the way by which ye must go: for ye have not passed [this] way heretofore.

אֲשֶׁר לָמַעַן אֲלֹו תִקְרְבוּ אֵלַי אֲשֶׁר תִּלְכוּ אֲשֶׁר תִּלְכוּ אֲשֶׁר תִּלְכוּ
 k·alphim ame b·mde al - thqrbu ali·u lmon ashri
 as·two-thousands cubit in·the·measure must-not-be - thqrbu ali·u lmon ashri
 as·two-thousands cubit in·the·measure must-not-be you^(P)-are-coming-near to·him so-that which

תִּדְעוּ בְּיָדְךָ עָבַרְתֶּם לֹא כִי בָהּ - תִּלְכוּ אֲשֶׁר תִּלְכוּ אֲשֶׁר תִּלְכוּ
 thdou ath - e·drk ashri thlku - b·e ki la obrthm b·drk
 you^(P)-shall-know » the·way which you^(P)-shall-go in·her that not you^(P)-passed in·the·way

מִתְּמוֹל שְׁלֹשֶׁם : ס
 m·thmul shlshum : s
 from·yesterday three-days

3:5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הָעָם הַתְּקַדְּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה
 u·iamr ieusho al - e·om ethqdshu ki mchr ioshe
 and·he-is-saying Joshua to the·people sanctify-yourselves ! that tomorrow he-shall-do

⁵ And Joshua said unto the people, Sanctify yourselves: for to morrow the LORD will do wonders among you.

יְהוָה בְּקֶרֶבְכֶם נִפְלְאוֹת :
 ieue b·qrb·km nphlauth :
 Yahweh in·within-of·you^(P) things-being-^mmarvelous

3:6 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַכֹּהֲנִים - לֵאמֹר שְׂאוּ אֶת - אֲרוֹן אֱתָן
 u·iamr ieusho al - e·kenim l·amr shau ath - arun
 and·he-is-saying Joshua to the·priests to·to-say-of take-up·you^(P) ! » coffer-of

⁶ And Joshua spake unto the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

הַבְּרִית וַעֲבְרוּ לְפָנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ אֶת - אֲרוֹן אֱתָן
 e·brith u·obru l·phni e·om u·ishau ath - arun
 the·covenant and·cross-over·you^(P) ! to·faces-of the·people and·they-are-taking-up » coffer-of

הַבְּרִית וַיִּלְכוּ לְפָנֵי הָעָם : ס
 e·brith u·ilku l·phni e·om : s
 the·covenant and·they-are-going to·faces-of the·people

3:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל נִגְדָלְךָ
 u·iamr ieue al - ieusho e·ium e·ze achl gdl·k
 and·he-is-saying Yahweh to Joshua the·day the·this I-am-^cstarting to-make-great-of·you

⁷ . And the LORD said unto Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, [so] I will be with thee.

בְּעֵינַי כָּל - יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִדְעוּ כִּי כַאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם מֹשֶׁה - אֶהְיֶה עִם
 b·oini kl - ishral ashri idou·n ki k·ashr eiithi om - mshe aeie
 in·eyes-of all-of Israel which they-shall-know that as·which I-was^{pc} with Moses I-shall-be^{pc}

עִמָּךְ :
 om·k :
 with·you

3:8 וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת הַכֹּהֲנִים - נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הַבְּרִית -
 u·athe t·tztue ath - e·kenim nshai arun - e·brith
 and·you you·shall-instruct » the·priests ones·carrying-of coffer-of the·covenant

8 And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye are come to the brink of the water of Jordan, ye shall stand still in Jordan.

לֵאמֹר כְּבֹאֲכֶם קֶצֶה - עַד מִי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן
 l·amr k·ba·km od - qtze mi e·irdn b·irdn
 to·to-say-of as·to-come-of·you^(P) unto fringe-of waters-of the·Jordan in·the·Jordan

תַּעֲמֹדוּ : פ
 thomdu : p
 you^(P)-shall-stand

3:9 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גִּשּׁוּ יְהֵא וְשִׁמְעוּ אֵת -
 u·iamr ieusho al - bni ishral gshu ene u·shmou ath -
 and·he-is-saying Joshua to sons-of Israel come-close-you^(P) ! here and·listen-you^(P) ! »

9 And Joshua said unto the children of Israel, Come hither, and hear the words of the LORD your God.

דְּבַר יְהוָה אֵלֶיְכֶם יְהוָה :
 dbri ieue alei·km :
 words-of Yahweh Elohim-of·you^(P)

3:10 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם
 u·iamr ieusho b·zath thdou·n ki al chi b·qrb·km
 and·he-is-saying Joshua in·this you^(P)-shall-know that El living in·within-of·you^(P)

10 And Joshua said, Hereby ye shall know that the living God [is] among you, and [that] he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Jebusites.

וְהוֹרֵשׁ יוֹרִישׁ מִפְּנֵיכֶם אֵת הַכְּנַעֲנִי וְאֵת הַחִתִּי וְאֵת הַחִוִּי
 u·eursh iurish m·phni·km ath - e·knoni u·ath - e·chthi u·ath -
 and·to-^eevict he·shall-^eevict from·faces-of·you^(P) » the·Canaanite and·» the·Hittite and·»

הַחִוִּי וְאֵת הַפְּרִזִּי וְאֵת הַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוּסִי :
 e·chui u·ath - e·phrzi u·ath - e·grgshi u·e·amri u·e·ibusi :
 the·Hivite and·» the·Perizzite and·» the·Girgashite and·the·Amorite and·the·Jebusite

3:11 הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ עֹבֵר
 ene arun e·brith adun kl - e·artz obr
 behold ! coffer-of the·covenant-of lord-of all-of the·earth crossing-over

11 Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you into Jordan.

לְפָנֶיכֶם בַּיַּרְדֵּן :
 l·phni·km b·irdn :
 to·faces-of·you^(P) in·the·Jordan

3:12 וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שְׁנֵי עֶשֶׂר אִישׁ מִשְׁבְּטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ -
 u·othe qchu l·km shni oshr aish m·shbti ishral aish - achd aish -
 and·now take-you^(P) ! for·you^(P) two-of ten-of man from·tribes-of Israel man one man

12 Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel, out of every tribe a man.

לְשֹׁבֵט אֶחָד :
 achd l·shbt :
 one for·the·tribe

3:13 וְהָיָה אֲרוֹן הַבְּרִית נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי כַּפּוֹת כְּנֹחַ וְהָיָה יְהוָה
 u·eie k·nuch kphuth rgli e·kenim nshai arun ieue
 and·he-becomes as·to-rest-of soles-of feet-of the·priests ones·carrying-of coffer-of Yahweh

13 And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of the LORD, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of Jordan, [that] the waters of Jordan shall be cut off [from] the waters that come down from above; and they shall stand upon an heap.

אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ בְּמֵי הַיַּרְדֵּן מִי הַיַּרְדֵּן יִכְרְתוּן
 adun kl - e·artz b·mi e·irdn mi e·irdn ikrthu·n
 lord-of all-of the·earth in·waters-of the·Jordan waters-of the·Jordan they·shall-be-cut-off

הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְּמַעְלָה וְיַעֲמֹדוּ גַד אֶחָד :
 e·mim e·irdim m·l·mol·e u·iomdu nd achd :
 the·waters the·ones-descending from·to·up·ward and·they·shall-stand waterspout one

3:14 וַיְהִי כַּבְּסֹעַ הָעָם מֵאֶהְלֵיהֶם לַעֲבֹר אֵת -
 u·iei b·nso e·om m·aeli·em l·obr ath -
 and·he-is-becoming in·to-decamp-of the·people from·tents-of·them to·to-cross-of »

14 . And it came to pass, when the people removed from their tents, to pass over Jordan, and the priests bearing the ark of the covenant before the people;

הַיַּרְדֵּן וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאֲרוֹן הַבְּרִית לְפָנֵי הָעָם :
 e·irdn u·e·kenim nshai e·arun e·brith l·phni e·om :
 the·Jordan and·the·priests ones·carrying-of the·coffer-of the·covenant to·faces-of the·people

3:15 וַכְּבֹּא נֹשְׂאֵי הָאֲרוֹן עַד הַיַּרְדֵּן וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים
 u·k·bua nshai e·arun od - e·irdn u·rgli e·kenim
 and·as·to-come-of ones·carrying-of the·coffer unto the·Jordan and·feet-of the·priests

15 And as they that bare the ark were come unto Jordan, and the feet of the priests that bare the ark were dipped in the brim of the water, (for Jordan overfloweth all his banks all the time of harvest,)

נֹשְׂאֵי הָאֲרוֹן נִטְבְּלוּ בַקֶּצֶה הַמַּיִם וְהַיַּרְדֵּן מְלֵא
 nshai e·arun ntblu b·qtze e·mim u·e·irdn mla
 ones·carrying-of the·coffer they·were-dipped in·fringe-of the·waters and·the·Jordan he·is-full

עַל כָּל - גְּדוּתָיו כָּל יְמֵי קִצִּיר :
 ol - kl - gduthi·u kl imi qtzir :
 over all-of banks-of·him all-of days-of harvest

3:16 וַיַּעֲמֵדּוּ וַיִּרְדּוּ מִלְּמַעַל קָמוּ יָרְדוּ -
 u·iomdu e·mim e·irdim m·l·mol·e qmu nd -
 and·they-are-standing the·waters the·ones-descending from·to·up·ward they-rose waterspout

אָחַד הַרְחֵק מְאֹד בְּאָדָם מֵאָדָם הָעִיר אֲשֶׁר מִצַּד צָרְתָן
 achd erchq mad b·adm m·adm e·oir ashr m·tzd tzrthn
 one to-^cbe-far very in·the·Adam from·Adam the·city which from·side-of Zarethan

וְהַיְרֵדִים וְהַיָּם עַל הַיָּם הַיָּם הַמֶּלַח - תָּמוּ וְנִכְרְתוּ
 u·e·irdim ol im e·orbe im - e·mlch thmu nkrthu
 and·the·ones-descending on sea-of the·gorge sea-of the·salt they-came-to-end they-were-cut-off

¹⁶ That the waters which came down from above stood [and] rose up upon an heap very far from the city Adam, that [is] beside Zaretan: and those that came down toward the sea of the plain, [even] the salt sea, failed, [and] were cut off: and the people passed over right against Jericho.

וְהָעָם וְיָרְחוֹ :
 u·e·om obru ngd irichu :
 and·the·people they-crossed-over in-front-of Jericho

3:17 וַיַּעֲמֵדּוּ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן בְּרִית יְהוָה -
 u·iomdu e·kenim nshai e·arun brith - ieue
 and·they-are-standing the·priests ones-carrying-of the·coffer-of covenant-of Yahweh

¹⁷ And the priests that bare the ark of the covenant of the LORD stood firm on dry ground in the midst of Jordan, and all the Israelites passed over on dry ground, until all the people were passed clean over Jordan.

בְּחַרְבָּה בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן הָכֵן וְכֹל עַבְרֵי יִשְׂרָאֵל -
 b·chrbe b·thuk e·irdn ekn u·kl - ishral obrim
 in·the·drained-area in·midst-of the·Jordan to-^cbe-so and-all-of Israel ones-crossing

בְּחַרְבָּה עַד אֲשֶׁר תָּמוּ כָּל הַגּוֹי לְעַבֵּר אֶת -
 b·chrbe od ashhr - thmu kl - e·gui l·obr ath -
 in·the·drained-area until which they-came-to-end all-of the·nation to·to-cross-of »

הַיַּרְדֵּן :
 e·irdn :
 the·Jordan